

در تنگنا افتاده‌اید؟

اطلاعات کوتاه درباره کمک‌های اجتماعی در کانتون زوریخ – ۲۰۱۸

مشکلات و بحران‌های اضطراری می‌توانند علل گوناگونی داشته باشند. بیکاری، بیماری، شرایط خانوادگی، بحران‌های فردی، مشکلات ناشی از اعتیاد یا ناکافی بودن درآمد می‌توانند موجب بروز وضعیت اضطراری شوند. افرادی که با مشکلات مالی و شخصی اضطراری مواجه هستند، می‌توانند به اداره کمک‌های اجتماعی محل سکونت خود مراجعه نمایند.

کمک‌های اجتماعی چیست؟

کمک‌های اجتماعی شامل حمایت‌های شخصی و پشتیبانی مالی می‌باشد.

کمک‌های اجتماعی یک نوع حمایت مکمل است. این حمایت تنها در مواردی ارائه می‌شود که امکانات و منابع شخصی کافی نباشند. هدف کمک‌های اجتماعی رفع وضعیت اضطراری و توانمندسازی فرد برای زندگی مستقل می‌باشد.

کمک شخصی

کمک شخصی به معنای مشاوره و همراهی در امور روزمره است. اداره‌ی کمک‌های اجتماعی، تضمین‌کننده‌ی ارائه‌ی خدمات با کیفیت و تخصصی می‌باشد. این کمک شخصی داوطلبانه و رایگان است. در صورت نیاز، فرد به مراکز تخصصی ارجاع داده می‌شود که معمولاً ارائه‌ی خدمات در آن مراکز با دریافت هزینه همراه است.

حمایت مالی

حمایت مالی هزینه‌های حداقل معیشت اجتماعی را پوشش می‌دهد. افرادی که درآمد کافی و هیچ دارایی ندارند، می‌توانند از اداره‌ی کمک‌های اجتماعی درخواست حمایت مالی کنند. پس از بررسی مشخص می‌شود که آیا برای مخارج زندگی، هزینه‌های مسکن، مراقبت‌های اولیه‌ی پزشکی و سایر هزینه‌های ضروری، کمک مالی پرداخت می‌شود یا خیر.

محاسبه حداقل معیشت اجتماعی

حداقل معیشت اجتماعی برای هر فرد به‌صورت جداگانه و بر اساس دستورالعمل‌های SKOS تعیین می‌شود (<http://richtlinien.skos.ch>). اداره کمک‌های اجتماعی همراه با افراد متقاضی، بودجه ماهانه شخصی را محاسبه می‌کند. در این بودجه، هزینه‌های ضروری و تمام منابع درآمد (مانند حقوق کمک‌هزینه روزانه، مستمری، نفقه کمک‌هزینه فرزند، بورس تحصیلی، مشارکت همبازی و غیره) در نظر گرفته می‌شوند. تفاوت بین هزینه‌های ضروری و درآمدها، میزان حمایت مالی را مشخص می‌کند که به آن «حد آستانه دریافت کمک» گفته می‌شود.

حقوق شما

تأمین حداقل معیشت

قانون اساسی سوئیس و قانون اساسی کانتون زوریخ، حق دریافت کمک در شرایط اضطراری را تضمین می‌کنند. جزئیات مربوط به ارائه کمک‌های اجتماعی در کانتون زوریخ در یک قانون و یک آیین‌نامه مشخص شده‌اند.

رازداری و حفظ حریم خصوصی

کارمندان اداره کمک‌های اجتماعی موظف به رعایت اسرار اداری هستند و باید از اطلاعات شخصی به‌درستی محافظت کنند. حفظ محرمانگی و رازداری به‌طور کامل تضمین شده است.

حق اظهار نظر

شما حق دارید که به‌صورت شخصی شنیده شوید و مشاوره درست و منصفانه دریافت کنید. خواسته‌ها و نظرات شما در روند دریافت کمک‌های اجتماعی در نظر گرفته می‌شوند.

اقدامات حمایتی

شما حق دارید از اقداماتی بهرمند شوید که در مدیریت زندگی روزمره به شما کمک می‌کنند. هدف این اقدامات، بهبود شرایط زندگی شماست. اگر در مسیر ادغام اجتماعی یا شغلی عملکرد ویژه‌ای داشته باشید، کمک‌هزینه مالی اضافی دریافت می‌کنید. اگر شاغل هستید و همچنان به کمک مالی نیاز دارید مبلغی از درآمد شما به‌عنوان معاف از محاسبه در نظر گرفته می‌شود.

تصمیم‌گیری کتبی

شما حق دارید که تصمیم مربوط به حمایت مالی خود را به‌صورت کتبی دریافت کنید. اگر با تصمیم صادر شده موافق نیستید، می‌توانید به آن اعتراض کنید. نحوه، محل و مهلت اعتراض در متن تصمیم کتبی ذکر شده است.

وظایف شما

اطلاعات و همکاری

شما موظف هستید که درباره درآمدها، دارایی‌ها و وضعیت شخصی خود، اطلاعات کامل و صادقانه ارائه دهید. موظفید تباداتی مانند قرارداد اجاره، کارت بیمه درمانی، فیش حقوقی، احکام دادگاه، صورت‌حساب‌های بانکی و مانند آن را ارائه کنید. هرگونه تغییر در وضعیت خود را باید فوراً و به‌صورت داوطلبانه به اداره کمک‌های اجتماعی اطلاع دهید.

ابتکار عمل شخصی و مشارکت فعال

شما باید هر کاری که در توان دارید انجام دهید تا وضعیت شخصی و مالی خود را بهبود بخشید – برای مثال با پذیرش یک شغل و شروع به کار. اگر چنین نکنید، ممکن است حق دریافت کمک مالی را از دست بدهید. اداره کمک‌های اجتماعی می‌تواند شما را ملزم به انجام اقداماتی کند که به بهبود شرایط زندگی شما کمک کنند. اگر این اقدامات را انجام ندهید، ممکن است میزان کمک مالی شما کاهش یابد.

بازپرداخت

شما باید کمک مالی دریافتی را بازپرداخت کنید، اگر

- بعداً برای همان مدت‌زمان، مستمری، کمک‌هزینه روزانه یا سایر مزایا دریافت کنید
- در آینده وضعیت مالی شما به‌طور چشمگیری بهبود یابد، مثلاً از طریق ارث، هدیه، درآمد بالا یا برد در قرعه‌کشی.

همچنین باید کمک مالی دریافتی را بازپرداخت کنید

- در هر صورتی، اگر این کمک را بر اساس اطلاعات نادرست یا ناقص دریافت کرده باشید،
- در برخی موارد، اگر کمک دریافتی را برای هدف تعیین‌شده استفاده نکرده باشید.

حمایت مالی بستگان

اداره کمک‌های اجتماعی بررسی می‌کند که آیا والدین، فرزندان یا پدربزرگ و مادربزرگ شما در وضعیت مالی خوبی هستند یا نه. در صورت مثبت بودن، ممکن است با آن‌ها تماس گرفته شود. این بستگان ممکن است موظف باشند به طور متناسب در حمایت مالی از شما مشارکت کنند.

حقوق کیفری

اگر اطلاعات نادرست یا ناقص ارائه دهید یا چیزی را عمداً پنهان کنید و به ناحق کمک مالی دریافت نمایید، اداره کمک‌های اجتماعی از شما شکایت خواهد کرد. در صورت محکومیت به دلیل دریافت غیرقانونی کمک اجتماعی براساس ماده ۱۴۸ آ قانون جزای سوئیس، ممکن است به حبس تا یک سال یا جریمه نقدی محکوم شوید. اگر شهروند خارجی باشید، ممکن است حق اقامت خود در سوئیس را از دست بدهید، از کشور اخراج شوید و با ممنوعیت ورود بین ۵ تا ۱۵ سال روبرو گردید.

نکات کاربردی

اگر در وضعیت اضطراری قرار دارید:

- هرچه زودتر با اداره کمک‌های اجتماعی تماس بگیرید.
- به‌صورت تلفنی یک قرار ملاقات با این اداره تنظیم کنید.
- در اولین جلسه، تمام مدارکی را همراه داشته باشید که بتوانند وضعیت شخصی و مالی شما را توضیح دهند.

لطفاً توجه داشته باشید:

- وام‌های شخصی برای عبور از بحران‌های مالی معمولاً وضعیت شما را بدتر کرده و به بدهی منجر می‌شوند. اداره کمک‌های اجتماعی می‌تواند بهتر به شما کمک کند.
- در اولین گفت‌وگو به‌طور واضح اعلام کنید اگر با مراجع دیگری (مانند مرکز کمک به کودکان و نوجوانان kjz، سازمان حمایت از کودکان و بزرگسالان KESB، اداره IV، RAV، یا مراکز خصوصی یا دولتی تخصصی) در ارتباط هستید.

اداره کمک‌های اجتماعی من کجاست؟

اداره رفاه/خدمات اجتماعی یا اداره کمک‌های اجتماعی در شهرداری محل سکونت شما مسئول رسیدگی به امور شماست. در صورت تردید، دفتر شهرداری (Gemeindekanzlei) اطلاعات لازم را به شما می‌دهد. در شهر زوریخ، لطفاً با مرکز اجتماعی مربوط به نشانی محل سکونت خود تماس بگیرید.

مسئول در شهرداری ما:

اطلاعات مربوط به کمک‌های اجتماعی را همچنین می‌توانید در اینترنت بیابید:

راهنمای مراجع کمک‌های اجتماعی کانتون زوریخ: www.sozialhilfe.zh.ch
کنفرانس اجتماعی کانتون زوریخ: www.zh-sozialkonferenz.ch
کنفرانس سوئیسی برای کمک‌های اجتماعی: www.skos.ch

اطلاعات حقوقی:

منتشر شده توسط:

کنفرانس اجتماعی کانتون زوریخ،

اداره اجتماعی کانتون زوریخ

۲۰۱۸، ویرایش جدید